

115 年全國語文競賽臺中市複賽臺灣原住民族語言朗讀文章 【宜蘭澤敖利泰雅語】 高中學生組 編號 4 號

m'elang na c'oli wan m'yungay

maki lela ci ga, ita Tayal kyan utux m'elang na c'oli wan m'yungay na yaw skayan naha, bkis lela ga slokah naha lungan c'oli aki ma mngiyat mtiyaw, ringan naha skayan yaw hani ga ari Watan t'arin naha kmayan.

maki utux c'oli, lalu nya ga Watan, memaw m'elang calay, ini ci soya mtiyaw. mosa phgayun rgyax ga, masu mphgayun kwara c'oli iya lga, si nya hmti phgayun hiya, mosa momah rgyah ga, snangi nya murun bingan karoh haca, maha kya ga aki caku ini tiyaw ru yinga caku mosa mhngi sali ma.

yaya nya hani ga ini nya snh'yi Watani, pyangu nya trahu kmayan Watan hani, alagay! lokah su ci gey! ini kasu mtiyaw c'oli iya lga, wan su su'un mtiyaw nyan su sali isu la.cmyuk kmayan ku Watan ma, nyu ya'eh karoh mu kinan la, nanu yinga caku mwah sali kble karoh hani.suru lga, masu kble karoh ku yaya na Watan lga, sbe nya Watan karoh hani, kyalun nya Watan hali masu tyawun su rgyah ha.wayan rgyah Watan lga, mlu suru Watan ku yaya nya, tehok mayah lga, si texi Watan hani magan karoh slokah nya skura hopa tunux kmoyah, wan ppurun loyi nku karoh hani.

kwani iya lga, Watan hani galun nya nurun na bingan karoh kyupun nya cahuy biyux nya nanak, ini bsya lga, wan nya kyupun cahuy biyux na

bingan khoni haca ga narin mhtu kumis la, ana he na Watan hani ga nyu narin mmiyu' uyi la, memaw slsun mhtu kumis kwara he nya uyi, ini kbsya wan m'yungay hiya la.texan ku yaya nya kwara yaw hani ga, mtux ci ksli nya ru ya'eh ci ksli nya smuy ma, Watan, uwah ga, wan m'yungay na Watan hani texan nya cyu memaw ya'eh ksli yaya nya kyalun nya yaya ma, m'elang caku ci, iya ya'eh ksli su, sli caku maha kya knxan mu.masu kmayan nku yungay hani lga, mkaraw bawi khoni la, wan miyuk cahuy hlahuy lru ini texi he Watan hani la.

skayan naha yaw hani ga nyu psba lungan kwara lla'iy, aki mngiyat mtiyaw, nanu kyan ku skayan naha m'elan na c'oli wan m'yungay.

懶人變猴子

以前，泰雅族有個懶人變猴子的故事。Watan 非常懶惰，不喜歡工作。他到山上開墾時，故意把鋤頭柄弄斷，提早回家休息。Watan 媽媽把鋤頭修好交給 Watan，吩咐他繼續工作。Watan 走到山上，媽媽跟在後面，Watan 把鋤頭柄再次弄斷，還把斷掉的木柄往屁股塞，沒多久，Watan 變成了猴子。他的母親難過的叫 Watan 回來，Watan 對母親說：「我是懶惰的人，請不要為我難過，我喜歡這樣的生活。」

Watan 跑到森林裡，再也沒有 Watan 的身影。

這個故事是為了告誡子孫，要勤奮工作。